

# USER MANUAL

## EMC 3914A



**ETERNA**

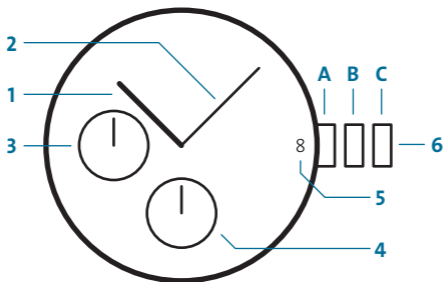
SINCE 1856

## Adventic - GMT Manufacture

# TABLE OF CONTENTS

- 3 Adventic - GMT Manufacture
- 7 Important Advice

# 1. DISPLAY – FUNCTIONS



- 1** Hour hand
- 2** Minute hand
- 3** Small seconds hand
- 4** 2nd time zone hour hand
- 5** Date indicator
- 6** Setting crown

## 2. WINDING – SETTINGS

### 2.1 GENERAL POINTS

Your watch offers one waterproofness assured until 50 m (5 bar) of depth. It offers one waterproofness assured until 100 m (10 bar) of depth. All adjustments to the watch are carried out using the crown, **6** which has 3 positions:

- A** Rest and manual winding position
- B** Rapid date correction and 2nd time zone hour-setting position
- C** Local time-setting position with stop seconds and date change at midnight

#### NOTES

Once the setting is complete, always push the crown back in against the case to safeguard the watch's water resistance. Never operate the crown underwater or when it is still wet.

### 2.2 WINDING

#### CROWN **6** IN REST POSITION **A**

Your watch has an automatic mechanical movement which is wound by the motion of your wrist when you are wearing the watch. It is therefore not normally necessary to manually wind the watch. However, if your watch should stop, simply turn the crown **6** through a few turns clockwise to restart it. When fully wound, your watch has a power reserve of approximately 65 hours.

**NOTE**

There is no end of winding stop. A protective mechanism prevents excessive winding of the movement.

**2.4 SETTING THE TIME****CROWN 6 PULLED OUT TO THE POSITION C :****LOCAL TIME****CROWN 6 PULLED OUT TO THE POSITION B :****2ND TIMEZONE HOUR**

Local time: pull the crown **6** out two notches to position **C**. The small seconds hand **3** will stop. Turn the crown clockwise or anti-clockwise to position the hands **1** and **2** to the desired local time. When the hour hand passes the 12 o'clock position, you will see whether it is indicating midnight (the date changes) or midday (the date does not change). Check that the date set previously has not changed.

2nd time zone hour: pull the crown **6** out to the intermediate position **B**. Then turn it clockwise to position the **4** 2nd time zone hour hand to the desired reference time.

Then push the crown **6** back in against the case to the rest position **A**. The small seconds hand **3** will restart.

**NOTE**

For a time setting accurate to the second, we recommend pulling the crown out to position **C** when the small seconds hand **3** is at precisely 12 o'clock, and pushing it back in in synchronisation with an official time signal.

**2.3 RAPID DATE CORRECTION****CROWN 6 PULLED OUT TO INTERMEDIATE POSITION B**

Pull the crown **6** out one notch to position **B**. Turn it counterclockwise until the correct date appears in the window **5**. Then push the crown **6** back in against the case to the rest position **A**.

**NOTE**

During this operation your watch continues to run normally, hence the time does not need to be corrected.

**IMPORTANT**

Never correct the date between 8:00 p.m. and 2:00 a.m. The movement is in the date change process, and could be damaged.

## IMPORTANT ADVICE

### **WATER RESISTANCE**

The waterproofness of your watch is assured according to specification quoted in the paragraph 2.1 majorities. Nevertheless, it is important to understand that repeated handling of the case, ageing of the sealing components and high temperature variations (e.g. from hot sun to cold water) may get the better of the most water-resistant case.

Since water and moisture infiltration may lead to costly repairs, you are strongly advised to have your watch's water resistance checked regularly by an Eterna authorised retailer or an approved Eterna general agent.



## CARE AND MAINTENANCE

Your watch was manufactured with the utmost care. Observing the recommendations below will help preserve its rate accuracy and as-new appearance for as long as possible.

If your watch is equipped with a leather strap, we recommend avoiding any contact with water, to optimise the leather's longevity. We also recommend cleaning your watch regularly using a damp soft cloth. After bathing in seawater, rinse the watch in fresh water and leave it to dry out completely.

Avoid leaving your watch in places exposed to high variations in temperature or humidity, extreme temperatures, bright sunlight or strong magnetic fields. Avoid direct contact with solvents, detergents, perfumes, cosmetics, etc. They may damage the wristlet, case or gaskets. Avoid thermal shocks, or impacts: they could damage your watch. In case of violent impact, please have your watch checked by an Eterna authorised retailer or an approved Eterna general agent.

## SERVICING

It is advisable to have your watch overhauled and fully cleaned at least once every 4 years, and in particular to have the movement overhauled, since its operation may be disrupted due to ageing of the oil and grease.

To ensure irreproachable maintenance service and safeguard the warranty validity, always entrust your watch to an Eterna authorised retailer or an approved Eterna general agent.

For any questions, please contact your Eterna authorised retailer or the Eterna general agent for your country. You can find the addresses and a host of information on our website: [www.eterna.com](http://www.eterna.com)

## END-OF-LIFE COLLECTION AND TREATMENT OF QUARTZ WATCHES\*



This symbol indicates that this product must not be disposed of with household waste. It must be taken to an approved collection point. By following this procedure, you will contribute to protecting the environment and human health. Recycling of materials helps conserve natural resources.

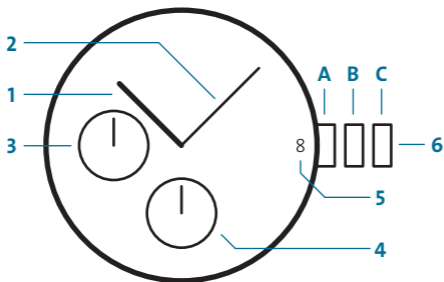
\* applicable in European Community member countries, and in countries with comparable legislation.

# INHALTSVERZEICHNIS

12 Adventic - GMT Manufacture

16 Wichtige Hinweise

# 1. ANZEIGEN – FUNKTIONEN



- 1 Stundenzeiger
- 2 Minutenzeiger
- 3 Zeiger der kleinen Sekunde
- 4 Stundenzeiger der zweiten Zeitzone
- 5 Datumsanzeige
- 6 Einstellkrone

## 2. AUFZUG – EINSTELLUNGEN

### 2.1 ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

Ihre Uhr bietet eine Wasserdichte die bis zu 50 M versichert ist (5 Bar). Sämtliche Einstellungen der Uhr erfolgen über die Krone **6** mit 3 Stellungen:

- A** Ruhestellung und Aufzug von Hand
- B** Stellung für die Datumsschnellkorrektur und die Uhrzeiteinstellung der zweiten Zeitzone
- C** Stellung für die Einstellung der Ortszeit mit Sekundenstopp und Datumswchsel bei Mitternacht

#### BEMERKUNGEN

Stossen Sie nach beendeter Einstellung die Krone immer gegen das Gehäuse zurück, damit die Wasserdichtigkeit der Uhr gewährleistet ist. Betätigen Sie niemals die Krone unter Wasser oder wenn sie noch feucht ist.

### 2.2 AUFZUG

#### KRONE **6** IN DER RUHESTELLUNG **A**

Ihre Uhr ist mit einem mechanischen Uhrwerk mit automatischem Aufzug ausgestattet, das sich beim Tragen durch die Bewegungen Ihres Handgelenks automatisch aufzieht. In der Regel erübrigt sich somit das Aufziehen von Hand. Sollte Ihre Uhr dennoch stehenbleiben, genügen einige Umdrehungen der Krone **6** im Uhrzeigersinn, um die Uhr wieder in Gang zu setzen. Wenn Ihre Uhr

vollständig aufgezogen ist, verfügt sie über eine Gangreserve von rund 65 Stunden.

### **BEMERKUNG**

Bei voll aufgezogenem Uhrwerk erfolgt kein Anschlag. Eine Schutzvorrichtung verhindert ein übermässiges Aufziehen des Uhrwerks.

## **2.3 ZEITEINSTELLUNG**

**KRONE 6 IN DIE STELLUNG C HERAUSGEZOGEN:  
ORTSZEIT**

**KRONE 6 IN DIE STELLUNG B HERAUSGEZOGEN:  
UHRZEIT DER ZWEITEN ZEITZONE**

Ortszeit: Ziehen Sie die Krone **6** um zwei Stufen in die Stellung **C** heraus. Der Zeiger der kleinen Sekunde **3** wird angehalten. Drehen Sie dann die Krone im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Ortszeit durch die Zeiger **1** und **2** angezeigt wird. Beim Drehen des Stundenzeigers über 12 Uhr hinweg können Sie erkennen, ob Mitternacht (das Datum ändert) oder Mittag (das Datum ändert nicht) ist. Stellen Sie sicher, dass das zuvor eingestellte Datum nicht geändert wird.

Uhrzeit der zweiten Zeitzone: Ziehen Sie die Krone **6** in die mittlere Stellung **B** heraus. Drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Uhrzeit durch den Stundenzeiger **4** der zweiten Zeitzone angezeigt wird. Stossen Sie die Krone **6** wieder in die Ruhestellung **A** hinein. Der Zeiger der kleinen Sekunde **3** wird wieder in Gang gesetzt.

## 2.4 DATUMSSCHNELLKORREKTUR

### KRONE 6 IN DER MITTLEREN STELLUNG B

Ziehen Sie die Krone **6** um eine Stufe in die Stellung **B** heraus. Drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, bis das richtige Datum bei der Datumsanzeige **5** erscheint. Stossen Sie die Krone **6** wieder in die Ruhestellung **A** hinein.

#### BEMERKUNG

Während Sie diese Einstellung vornehmen, läuft die Uhr normal weiter. Es ist somit keine Korrektur der Uhrzeit erforderlich.

#### WICHTIG

Ändern Sie niemals das Datum zwischen 20.00 Uhr und 02.00 Uhr. Die Mechanik des Wochentagswechsels ist dann bereits in Gang und könnte beschädigt werden.

#### BEMERKUNG

Für eine sekundengenaue Einstellung empfehlen wir Ihnen, die Krone in die Stellung **C** heraus zu ziehen, wenn sich der Zeiger der kleinen Sekunde **3** genau auf 12 Uhr befindet, und die Krone synchron zu einem offiziellen Zeitzeichen wieder hineinzudrücken.



## WICHTIGE HINWEISE

### WASSERDICHTIGKEIT

Die Dichtheit Ihrer Uhr ist nach Spezifikation, im Absatz 2.1 Allgemeinheiten zitiert. Dabei gilt es jedoch zu beachten, dass Manipulationen am Gehäuse, Alterungsprozesse beim Dichtungsmaterial sowie starke Temperaturschwankungen (z. B. von der prallen Sonne ins kalte Wasser) selbst dem dichtesten Gehäuse zusetzen.

Wasser kann eindringen und zu kostspieligen Reparaturen führen. Deshalb empfehlen wir Ihnen dringend, Ihre Armbanduhr regelmässig durch ein Eterna Fachgeschäft oder eine Eterna Generalvertretung auf ihre Wasserdichtigkeit überprüfen zu lassen.

## **PFLEGE**

Ihre Uhr wurde mit grosser Sorgfalt gefertigt. Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise, damit Ihre Armbanduhr möglichst lange ihre anfängliche Präzision und ihr gepflegtes Äusseres behält.

Wenn Ihre Uhr über ein Lederband verfügt, empfehlen wir, sie zugunsten der Langlebigkeit nicht mit Wasser in Berührung zu bringen. Reinigen Sie Ihre Armbanduhr auch regelmässig mit einem weichen, feuchten Lappen. Spülen Sie Ihre Uhr nach dem Baden im Meerwasser mit Süsswasser ab und lassen Sie sie vollständig trocknen.

Vermeiden Sie es, die Uhr starken Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen, extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung oder starken Magnetfeldern auszusetzen. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit Lösungs- und Reinigungsmitteln, Parfums, Kosmetika usw., denn dadurch könnten Armband, Gehäuse oder Dichtungen beschädigt werden. Vermeiden Sie es, Ihre Uhr Temperaturschocks und anderen Stosswirkungen auszusetzen, da sie dadurch Schaden nehmen könnte. Lassen Sie Ihre Uhr nach einer starken Stosswirkung durch ein Eterna Fachgeschäft oder eine Eterna Generalvertretung prüfen.

## **SERVICE**

Es wird empfohlen, Ihre Uhr mindestens einmal alle vier Jahre revidieren und vollständig reinigen zu lassen. Dies gilt insbesondere auch für das Uhrwerk, dessen Funktion aufgrund der Alterung der Öle und Fette beeinträchtigt werden kann.

Um einen makellosen Service sicherzustellen und die Gültigkeit der Garantie zu erhalten, wenden Sie sich immer an ein Eterna Fachgeschäft oder an eine Eterna Generalvertretung.

Sollten Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Eterna Fachgeschäft oder auch an die Eterna Generalvertretung Ihres Landes. Sie finden die jeweiligen Adressen sowie weitere Informationen auf unserer Website unter: [www.eterna.com](http://www.eterna.com)

## **SAMMLUNG UND BEHANDLUNG VON QUARZUHREN NACH ENDE IHRER LEBENSDAUER\***



Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden soll. Es soll an die lokalen, autorisierten Rückgabe- und Sammelsysteme zurückgegeben werden. Durch Einhalten dieses Verfahrens leisten Sie einen Beitrag an die Umwelt und an die menschliche Gesundheit. Das Recycling dieser Stoffe hilft natürliche Ressourcen zu erhalten.

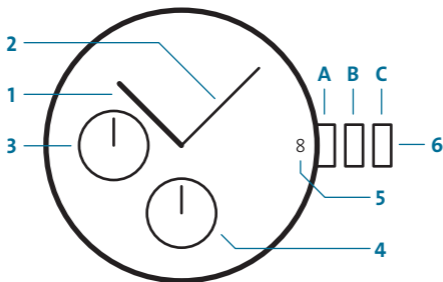
\* Gilt nur in den EU-Mitgliedstaaten und in Ländern mit entsprechender Gesetzgebung.

# TABLE DES MATIÈRES

21 Adventic - GMT Manufacture

25 Recommandations importantes

## 1. AFFICHAGE – FONCTIONS



- 1 Aiguille des heures
- 2 Aiguille des minutes
- 3 Aiguille de petite seconde
- 4 Aiguille des heures du 2ème fuseau horaire
- 5 Indication de la date
- 6 Couronne de réglage

## 2. REMONTAGE – RÉGLAGES

### 2.1 GÉNÉRALITÉS

Votre montre offre une étanchéité assurée jusqu'à 50 m (5 bar) de profondeur. Tous les réglages de la montre s'effectuent par l'intermédiaire de la couronne **6** qui comporte 3 positions :

- A** Position de repos et de remontage manuel
- B** Position de correction rapide de la date et de réglage de l'heure du 2ème fuseau horaire
- C** Position de réglage de l'heure locale avec stop seconde et changement de la date au passage à minuit

#### REMARQUES

Une fois le réglage effectué, repoussez toujours la couronne contre la boîte afin de préserver l'étanchéité de la montre. N'actionnez jamais la couronne sous l'eau ou lorsqu'elle est encore humide.

### 2.2 REMONTAGE

#### COURONNE **6** EN POSITION DE REPOS **A**

Votre montre dispose d'un mouvement mécanique automatique dont le remontage est assuré par les simples mouvements de votre poignet lorsque vous la portez. Un remontage manuel n'est donc normalement pas nécessaire.

Si toutefois votre montre devait s'arrêter, quelques tours de la couronne **6** dans le sens horaire suffisent pour la

remettre en marche. Complètement remontée, votre montre dispose d'une réserve de marche de 65 heures environ.

### REMARQUE

Il n'y a pas de butée en fin de remontage. Un mécanisme de protection empêche un remontage excessif du mouvement.

## 2.4 MISE À L'HEURE

### COURONNE 6 TIRÉE EN POSITION C :

#### HEURE LOCALE

### COURONNE 6 TIRÉE EN POSITION B :

#### HEURE DU 2ÈME FUSEAU HORAIRE

Heure locale : tirez la couronne **6** de deux crans jusqu'en position **C**. L'aiguille de petite seconde **3** s'arrête. Tournez-la ensuite dans le sens horaire ou antihoraire pour positionner les aiguilles **1** et **2** sur l'heure locale désirée. Lorsque l'aiguille des heures passe sur la position 12 heures, vous pouvez voir si elle indique minuit (la date change) ou midi (la date ne change pas). Vérifiez que la date réglée précédemment n'est pas modifiée.

Heure du 2ème fuseau horaire : tirez la couronne **6** en position intermédiaire **B**. Tournez-la ensuite dans le sens horaire pour positionner l'aiguille des heures **4** du 2ème fuseau horaire sur l'heure de référence désirée.



Repoussez ensuite la couronne **6** contre la boîte en position de repos **A**. L'aiguille de petite seconde **3** se remet en marche.

## **2.3 CORRECTION RAPIDE DE LA DATE**

### **COURONNE 6 TIRÉE EN POSITION INTERMÉDIAIRE B**

Tirez la couronne 6 d'un cran en position **B**. Tournez-la dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la date correcte apparaisse dans le guichet **5**. Repoussez ensuite la couronne **6** contre la boîte en position de repos **A**.

#### **REMARQUE**

Durant cette manipulation, votre montre continue à fonctionner normalement et ne nécessite donc pas de correction de l'heure.

#### **IMPORTANT**

Ne corrigez jamais la date entre 20h00 et 02h00 du matin. Le mouvement est en train de changer de date et risquerait d'être détérioré.

#### **REMARQUE**

Pour une mise à l'heure à la seconde près, nous vous recommandons de tirer la couronne en position **C** lorsque l'aiguille de petite seconde **3** se trouve exactement à 12 heures et de la repousser en synchronisation avec un signal horaire officiel.

## RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

### ÉTANCHÉITÉ À L'EAU

L'étanchéité de votre montre selon les spécification citée dans le paragraphe 2.1 généralités. Il importe toutefois de tenir compte que les manipulations courantes du boîtier, le vieillissement des composants assurant l'étanchéité ainsi que de fortes variations de température (du soleil ardent à l'eau froide, par exemple), peuvent avoir raison du boîtier le plus étanche.

Les infiltrations d'eau et d'humidité pouvant occasionner de coûteuses remises en état, nous vous conseillons vivement de soumettre régulièrement votre montre à un contrôle d'étanchéité auprès d'un revendeur autorisé Eterna ou d'un agent général Eterna agréé.

## SOINS ET ENTRETIEN

Votre montre a été fabriquée avec le plus grand soin. Le respect des recommandations indiquées ci-après vous permettra de préserver sa précision de marche et son aspect de neuf aussi longtemps que possible.

Si votre montre est équipée d'un bracelet en cuir, dans un souci de durabilité de celui-ci, nous vous recommandons de lui éviter tout contact avec l'eau. Nous vous conseillons également de la nettoyer régulièrement avec un chiffon doux légèrement humide. Après une baignade dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce et laissez-la sécher complètement.

Evitez de laisser votre montre dans des endroits exposés à de fortes variations de température ou d'humidité, à des températures extrêmes, au soleil ou à des champs magnétiques intenses. Evitez le contact direct avec les solvants, les détergents, les parfums, les produits cosmétiques, etc. Ils peuvent endommager le bracelet, le boîtier ou les joints. Evitez les chocs thermiques ou autres : ils pourraient endommager votre montre. En cas de choc violent, veuillez faire contrôler votre montre par un revendeur autorisé Eterna ou un agent général Eterna agréé.

## **SERVICE**

Il est conseillé de faire réviser et nettoyer entièrement sa montre au moins une fois tous les 4 ans. Une pile épuisée doit être changée aussi vite que possible pour éviter le risque de fuite qui peut endommager le mouvement.

Pour bénéficier d'un service d'entretien irréprochable et pour que la garantie reste valable, adressez-vous toujours à un revendeur autorisé Eterna ou à un agent général Eterna agréé.

Pour toute question, veuillez contacter votre revendeur autorisé Eterna ou encore l'agent général Eterna pour votre pays. Vous trouverez des adresses et de nombreuses informations sur notre site Internet: [www.eterna.com](http://www.eterna.com)

## COLLECTE ET TRAITEMENT DES MONTRES QUARTZ EN FIN DE VIE\*



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Il doit être remis à un point de collecte agréé. En effectuant cette démarche, vous contribuerez à la protection de l'environnement et de la santé humaine. Le recyclage des matériaux permettra de conserver des ressources naturelles.

\*applicable dans les pays membres de la Communauté Européenne et dans les pays disposant d'une législation comparable.

[eterna.com](http://eterna.com)

94E5000081